



## **AGREEMENT**

### **for scientific cooperation between the Institute of Genetics and Cytology of the National Academy of Sciences of Belarus (Minsk, Belarus), and the Atatürk University (Erzurum, Turkey).**

The Institute of Genetics and Cytology of the National Academy of Sciences of Belarus (Minsk, Belarus), represented by Director, Prof. A.V. Kilchevsky and the Atatürk University (Erzurum, Turkey), represented by Rector Prof. Dr. Hikmet Koçak, hereafter named as "PARTIES", have concluded this Agreement concerning the following:

#### **Article 1. Subject of the Agreement**

- 1.1. The Parties have agreed to collaborate to search for the new possibilities of collaboration in the field of molecular genetics in human, plants, animals, microorganisms and agricultural biotechnology.

#### **Article 2. Period of the Agreement**

- 2.1. The work according to this Agreement have to be carried out during the period of 2013-2017.
- 2.2. This Agreement shall automatically be renewed for further period of five years, unless either party notifies in writing its intentions to terminate this Agreement.
- 2.3. The dates of individual stages of work are to be determined in mutually approved research schedule for each year of cooperation.

#### **Article 3. Financing of the Project**

- 3.1. Each Party will fulfill its part of work relying on its local budget in accordance with the research schedules.
- 3.2. The system of financing may be revised in the event of availability of joint grants awarded to fulfill the project or other ways of additional support.
- 3.3. The travel and local expenses of a research scientist visiting his/her partner Party are as a rule the responsibility of the visiting Party. The Parties may arrange for the other principles to cover the expenses (mutually compensate etc.)

#### **Article 4. Rights and obligations of the Parties**

- 4.1. Both Parties are obligated to comply with all conditions of the Agreement.
- 4.2. The Parties are required to inform each other about the results obtained at individual stages of the work in accordance to the mutually approved research schedules.
- 4.3. The Party receiving information (documents, know-how results and etc.) from the partner Party undertake/takes to treat any and all of such information as confidential and not to make use of such information or any part thereof for any

purpose other than specified in mutually agreed research schedules without written consent of the partner Party.

- 4.4. The results obtained by any Party in the course of the collaborative work under the Agreement cannot be transferred to any other third party without written consent of the partner Party.

#### **Article 5. Property Rights**

- 5.1. The results obtained by each Party before having signed the Agreement are the property of this Party.
- 5.2. The results which are mutually agreed upon as obtained jointly belong to both Parties on a parity basis.
- 5.3. Any commercial use of results obtained by any Party in the frames of the Agreement must be a subject of a special agreement between the Parties.

#### **Article 6. Termination of the Agreement**

- 6.1. Each Party has the right to refuse the Agreement obligations if its partner Party fails to meet the requirements of this Agreement, under the term of notification about this decision.
- 6.2. The Parties are released from their responsibility for partial or complete nonfulfilment of the undertaken work if due to external circumstances outside the Parties control.

#### **Article 7. Other Terms**

- 7.1. The Agreement will be activated upon its signing by both Parties.
- 7.2. In the event that differences arise between the Parties, both sides will make every effort to come to decision through negotiations. If the conflict is not resolved in due course the matter will be brought before a mutually acceptable arbitrator or a court in accordance with the current laws.

#### **Signatures of the Parties:**

Institute of Genetics and Cytology  
of the National Academy of Sciences  
of Belarus,  
Address: Akademicheskaya St. 27,  
Minsk, 220072, Belarus

Atatürk University,

Address: Vaniefendi Mh.,  
25240 Erzurum, Turkey

Director of the Institute of Genetics and  
Cytology of the NAS of Belarus,  
Corresponding Member, Professor, Dr. Sci.

Rector of the Atatürk University,  
Professor, Dr.



A.V. Kilchevsky

Hikmet Koçak